# SII 22.169: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 169. (A.R. No. 169 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, ELVĀNĀŚŪR. GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE. VIKRAMA-CHŌḶA—13th YEAR (A.D. 1130-31)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0169

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0169.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

## Summary

The introduction is the same as the one given in No. 168 above. The inscription registers a written understanding (*uḷvari ?*) agreed to by the *Śivabrāhmaṇas* of the temple fixing the quantum of allowances to be received by them and of the items of offerings they had to provide during the daily early morning service to gods Vighnēśvara, Naṭarāja, Pirāṭṭiyār (goddess) and Kshētrapāladēva in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍa-Dēvar.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] pūmātu puṇarap puvimātu vaḷara nāmātu viḷaṅka **ja**yamātu virumpa tantiruppatu malar maṉṉavar cūṭa maṉṉiya Urimaiyil〈2〉 maṇimuṭi cūṭi ceṅkol ticaitoṟum vaḷarppa veṅkali nikki meyyaṟan taḷaippak kaliṅka miriyak kaṭarmalai naṭātti valaṅkoḷāḷi varaiyāḷi naṭātti〈3〉 Irucuṭaraḷavum Orukuṭainiḻaṟṟa

cempoṉ vira**siṁhāsa**ṉattu **tribhu**vaṉa muḻututaiyāḷoṭum viṟṟiruntaruḷiya kop-parakecari pa**nma**rāṉa **tribhu**vaṉaccakkara varttikaḷ **śrī**vikkiramacoḻa**de**vaṟkku yāṇṭu 10 3-Āvatu milāṭāṉa **ja**ṉanātavaḷanāṭṭu (pā)ṉūṟkūṟṟattu〈4〉 **brahmade**yam Iṟaiyānaraiyūrāṉa **śrī**co〈ḻa〉keraḷac catuppetimaṁkalattu Ūr(p)ākaṁ koṇṭaruḷiṉa **de**var koyilil **sthā**napatikaḷ civa**brāhma**ṇarom Ittevar koyiliṟ piṭilikai vāriyāl nāṁkaḷ kaikkoḷḷakkaṭavaṉattukku Uḷvari Araikkāluṭpaṭṭa〈5〉 poṉṉum tiramam Oṉṟum tūṇi Uṭppaṭa Ariciyum nel Irutūṇip patakkum ney Eṇṇai nānāḻi Uṭpaṭṭatum Aṭaikkāya-mutu pāk=ku Irunūṟu Uṭpaṭṭatum Ilaiyamutu nālupaṟṟu Uṭpaṭṭatum kaṟiyamutu Iraṇṭu niṟai Uṭpaṭṭatum〈6〉 tayiramutum tirukkoṭiyum tiruccāṉtāṭalum Uttira-mum Āka Ittaṉaiyum kaikkoṇṭu ceyyakkaṭava niman=tam ciṟukālai**sa**n=tikku vi**ghneśvara**ppiḷḷaikku Arici Iru nāḻiyum kūttāṭu **de**var〈k〉ku Arici nānāḻiyum pirāṭṭiyāṟku Arici Irunāḻiyum **kṣetra**vāla**de**vaṟku Arici Irunāḻiyum Āka Arici patiṉ nāḻiyu(m A)mutu Iraṇṭum miḷakum Uppum neyyamutu tayiramutum pākku [4+] Irupatum Āka Ittaṉaiyum **śantrāditya**vaṟ celuttakkaṭavomāṉom Ittevar koyilil **śi**va**brāhma**ṇarom **panmāheśva〈ra〉 rakṣai** [||]

# Bibliography

Digital edition of SII 22.169 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 139–140, item 169.